

Surah 2. Al-Baqara

Asad: And when they are told, "Believe as other people believe," they answer, "Shall we believe as the weak-minded believe?" Oh, verily, it is they, they who are weak-minded - but they know it not!

Malik: When it is said to them: "Believe as the others believe" they sarcastically ask: "Should we believe like fools?" Be aware! They themselves are the fools, if only they could understand.

Mustafa Khattab:

And when they are told, "Believe as others believe," they reply, "Will we believe as the fools believe?" Indeed, it is they who are fools, but they do not know.

Pickthall: And when it is said unto them: Believe as the people believe, they say: Shall we believe as the foolish believe? Are not they indeed the foolish? But they know not.

Yusuf Ali: When it is said to them: "Believe as the others believe" they say: "Shall we believe as the fools believe?" nay of a surety they are the fools buy they do not know. ³⁶

Transliteration: Waitha qeela lahum aminoo kama amana alnnasu qaloo anuminu kama amana alssufahao ala innahum humu alssufahao walakin la yaAlamoona

Author Comments

36 - This is another phase of the hypocrite and the cynic. "Faith" he says, "is good enough to fools." But his cynicism may be the greatest folly in the eyes of God.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 13](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-2-Ayah-13)